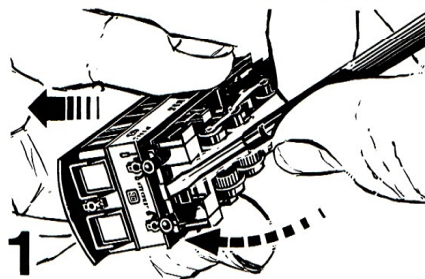




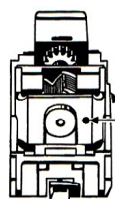
4 005575 079686



Zum Öffnen bitte kräftig → ziehen.

For opening, pull fast in this → direction.

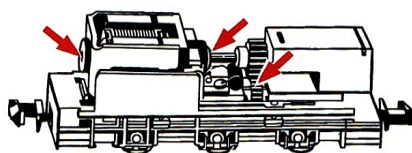
Pour ouvrir, tirez vigoureusement en cette → direction s.v.p.



rechts
right
droit

2

3



Ein Öffnen der Lok ist nur zum Schleifkohlenwechsel und Ölen der Motorlager erforderlich.

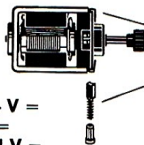
One only needs to open the locomotive only to replace carbon brushes and to oil the motor.

Le démontage de la locomotive est uniquement nécessaire pour le remplacement des balais ainsi que pour le graissage du moteur.

Ersatzmotor
Replacement motor
Moteur de rechange

507218

Betriebsspannung 4-14 V =
Normal voltage 4-14 V =
Tension de service 4-14 V =



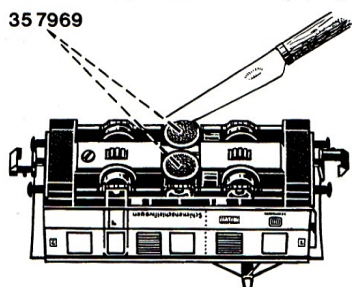
6518

Ersatzschleifkohle
Spare brushes
Balais de rechange

Verbrauchte Schleif-
scheiben mit spitzem
Messer (entsprechend
Abbildung) lösen.

Von neuer Schleifscheibe
35 7969 Schutzfolie
abziehen und zentrisch
auf die Schleifteller
kleben.

35 7969



Worn rotating discs can
be removed with a sharp
knife (see illustration).

Peel protective coating
from new rotating discs
35 7969 and stick to
center of brushes.

Les disques usagés
doivent être enlevés au
moyen d'un couteau
pointu (voir dessin).

Il faut d'abord éliminer la
feuille de protection du
nouveau disque 35 7969
et ensuite le coller sur le
support en veillant à ce
qu'il soit parfaitement
concentrique.

Kupplungstausch · Exchange coupling · Changement de attelages

STANDARD
9521



1.



1. Mittels kleinem Schraubenzieher **Abdeckplatte** abziehen.
2. Kupplung herausnehmen, dabei auf Blattfeder achten.

1. Remove the **retaining bridge** with the aid of a small screwdriver.
2. Remove coupling, take care not to damage the flat spring.

1. Retirer la **barrette de retenue** au moyen d'un petit tournevis.
2. Enlever l'attelage, sans endommager le ressort à lames.

1. Neue Kupplung seitennrichtig einstecken. Auf richtige Lage der Blattfeder achten.
2. **Abdeckplatte** wieder einstecken und fest einrasten.

1. Insert the new coupling in the correct position. Position the flat spring correctly.
2. Replace **retaining bridge**. Push in until correctly locked.

1. Introduire un nouvel attelage en correcte position. Veiller à ce que le ressort à lames soit en bonne place.
2. Remettre la **barrette de retenue** et bien verrouiller.

PROFI
9541

